



# bluephase®

- **Proper handling** of lithium polymer batteries (LiPo)
- Der **richtige Umgang** mit Lithium-Polymer-Akkus (LiPo)
- **Conseils d'entretien** des batteries lithium polymère (LiPo)
- Come **utilizzare correttamente** le batterie ai polimeri di litio (LiPo)
- **Manejo correcto** de baterías de polímero de litio (LiPo)
- **O manuseamento correcto** de baterias de lítio polímero (LiPo)
- **Korrekt hantering** av litium-polymerbatterier (LiPo)
- **Korrekt håndtering** af lithium-polymer-batterier (LiPo)
- Litiumpolymeeriakkujen (LiPo) **oikea käsittely**
- **Riktig behandling** av litium-polymer-batterier (LiPo)
- **Correct omgaan** met lithiumpolymeer-batterijen (lipo-batterijen)
- **Κατάλληλος χειρισμός** των μπαταριών λιθίου-πολυμερών (LiPo)
- Lityum polimer pillerin (LiPo) **doğru kullanımı**



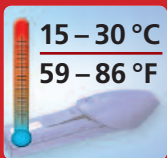
1



2



3



4



5



6



7

## **1 PROPER CHARGING**

For as long a life cycle of the battery as possible, return the light to the charging base as often as possible – e.g. after each patient.

## **2 CLEANING**

Battery contacts should be cleaned regularly to ensure that they are capable of conducting and therefore charging properly – e.g. by means of mandatory wipe disinfection of the light before each use.

## **3 STORAGE / PRACTICE HOLIDAYS**

In order to prevent premature wear, always charge the battery and do not store batteries for longer than 6 months.

## **4 PROTECT FROM EXTREME TEMPERATURES**

For full operational reliability, always use (and store) the battery at room temperature or between 15 °C (59 °F) and 30 °C (86 °F).

## **5 REGULAR REPLACEMENT**

Since the battery is a consumable, it has to be replaced if the performance drops considerably or after its typical life cycle has expired after approx. 2½ years.

## **6 DO NOT PURCHASE BATTERIES IN ADVANCE**

In order to avoid irrevocable deep discharge if the battery is not used, a new battery is best purchased only once the old LiPo battery needs to be replaced.

## **7 NO DISPLAY DURING CHARGING**

Check if the handpiece has been correctly placed into the charging base. Clean battery contacts. Information: "Charging Battery" briefly appears in the display before the display returns to the stand-by mode.

If cleaning the battery contacts does not improve the results, remove the battery from the apparatus. Charge the battery separately from the handpiece in the charging base for approx. 10 minutes. If the error remains, please contact your dealer or your local Service Center.

## **8 SAVETY NOTE**

Please note that the lithium polymer battery may react with explosion, fire, and smoke development in case of inappropriate handling and mechanical damage.

## **1 RICHTIGES LADEN**

Für eine möglichst lange Lebensdauer des Akkus ist das Lichtgerät so oft wie möglich zum Laden in die Ladestation zu stellen - z.B. nach jedem Patienten!

## **2 REINIGUNG**

Um jederzeit eine gute Leit- und Ladefähigkeit zu gewährleisten, sind die Akkukontakte regelmässig zu reinigen - z.B. mittels der obligatorischen Wischdesinfektion des Lichtgerätes vor jedem Gebrauch!

## **3 LAGERUNG / PRAXISURLAUB**

Damit ein vorzeitiger Verschleiss verhindert wird, ist der Akku immer geladen und nicht länger als 6 Monate zu lagern!

## **4 VOR EXTREMEN TEMPERATUREN SCHÜTZEN**

Für eine volle Funktionstüchtigkeit ist der Akku immer bei Raumtemperatur bzw. zwischen 15°C und 30°C zu verwenden (und zu lagern)!

## **5 REGELMÄSSIGER ERSATZ**

Als Verschleisssteil ist der Akku bei spürbar nachlassender Leistung bzw. nach Ablauf seiner typischen Lebensdauer von ca. 2½ Jahren auszutauschen!

## **6 KEIN AKKUKAUF AUF VORRAT**

Zur Vermeidung der unwiderruflichen Tiefentladung während des Nichtgebrauchs ist ein neuer Akku am besten erst dann zu erwerben, wenn der alte LiPo-Akku ausgedient hat!

## **7 BEIM LADEN ERSCHEINT KEINE DISPLAY-ANZEIGE**

Kontrolle ob das Handstück richtig in die Ladestation gestellt wurde. Akkukontakte reinigen. Zur Info.: Auf dem Display erscheint kurzfristig „Charging Battery“ bevor das Display in den Stand-by Modus geht.

Bringt die Reinigung der Akkukontakte keinen Erfolg, sollte der Akku aus dem Gerät entfernt werden. Anschliessend den Akku getrennt vom Handstück für ca. 10 Minuten in der Ladestation aufladen. Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.

## **8 SICHERHEITSHINWEIS**

Bitte beachten Sie, dass Lithium-Polymer-Akkus bei unsachgemässer Behandlung oder bei mechanischer Beschädigung mit Explosion, Feuer und Rauchentwicklung reagieren können.

## **1 CHARGEMENT**

Afin d'augmenter la durée de vie de la batterie, reposer la lampe sur sa base de chargement aussi souvent que possible – par exemple après chaque patient.

## **2 NETTOYAGE**

Nettoyer les contacts de la batterie chaque semaine pour une bonne conduction et un bon chargement – par exemple à l'aide d'un coton-tige humidifié avec de l'alcool.

## **3 STOCKAGE / FERMETURE DU CABINET**

Afin d'éviter toute usure prématurée, toujours maintenir la batterie en charge et ne pas stocker de batteries pendant plus de 6 mois.

## **4 NE PAS EXPOSER LES BATTERIES A DES TEMPERATURES EXTREMES**

Pour une fiabilité optimale, toujours utiliser (et stocker) les batteries à température ambiante ou entre 15 °C et 30 °C.

## **5 REMPLACEMENT REGULIER**

Les batteries sont des consommables soumis à une usure naturelle. Il est donc important de les remplacer lors d'une baisse considérable de performance ou à la fin de son cycle de vie, c'est-à-dire tous les 2½ ans.

## **6 NE PAS ACHETER DE BATTERIES A L'AVANCE**

Afin d'éviter tout déchargement complet irrémédiable dû à la non-utilisation de la batterie, n'acheter de batterie neuve que lorsque l'ancienne batterie Li-Po doit être remplacée.

## **7 PAS D'AFFICHAGE PENDANT LE CHARGEMENT**

Vérifier que la pièce à main est correctement en place dans la base de chargement. Nettoyer les contacts.

Information : „Charging Battery“ s'affiche brièvement avant le retour en mode stand-by de l'écran.

Si nettoyer les contacts n'améliore pas les résultats, retirer la batterie de la pièce à main. Séparer la batterie de la pièce à main et la mettre en charge dans la base de chargement pendant approx. 10 minutes. Si l'erreur persiste, veuillez contacter votre distributeur ou le service après-vente local.

## **8 NOTE DE SÉCURITÉ**

Notez que toute flamme, explosion ou dégagement de fumée dus à une mauvaise manipulation ou à un problème mécanique peut provoquer une réaction de la batterie Lithium Polymère.

## **1 RICARICARE CORRETTAMENTE**

Per assicurarsi una lunga durata della batteria, riporre la lampada nella base di ricarica il più possibile, p.e. al termine di ogni seduta.

## **2 DETERGERE REGOLARMENTE**

Per garantire una conduttività e ricarica sempre ottimali della batteria, procedere con una regolare pulizia dei suoi contatti. Per esempio, passarli tutte le volte che l'apparecchio, obbligatoriamente prima di ogni utilizzo, viene deterso con panno imbevuto di soluzione disinfettante.

## **3 CONSERVAZIONE / CHIUSURA STUDIO PER FERIRE**

Per prevenire un deterioramento prematuro della batteria, conservare la stessa sempre in carica e non oltre i sei mesi.

## **4 PROTEGGERE DA TEMPERATURE ESTREME**

Per garantire la piena funzionalità della batteria, operare sempre a temperatura ambiente, o tra i 15 e i 30°C. Medesimi accorgimenti valgono per la conservazione della batteria.

## **5 SOSTITUZIONE REGOLARE**

La batteria è soggetta a un naturale deperimento. Essa va pertanto sostituita al termine del suo ciclo vitale standard (2½ anni) o qualora le sue prestazioni fossero fortemente diminuite.

## **6 NON ACQUISTARE BATTERIE DI SCORTA**

Inutilizzate, le batterie possono essere soggette a un fenomeno di esaurimento totale per autoscarica. Si consiglia pertanto di non tenerne di scorta. Acquistare una nuova batteria LiPo solo quando si è sicuri di procedere con la sostituzione della vecchia.

## **7 NON APPARE IL DISPLAY DURANTE LA CARICA**

Controllare che il manipolo sia stato riposto correttamente nella base di ricarica. Detergere i contatti della batteria. Info: sul display appare brevemente "charging battery" prima che il display passi alla modalità Stand-by.

Se dopo aver pulito i contatti della batteria il risultato non migliora, rimuovere la batteria dell'apparecchio. Infine caricare la batteria separatamente dal manipolo nella base di ricarica per ca. 10 minuti. Se l'errore persiste, contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza Ivoclar Vivadent di fiducia.

## **8 AVVERTENZA DI SICUREZZA/TENERE**

In considerazione che le batterie LiPo in caso di trattamento improprio oppure in caso di danno meccanico, possono reagire con esplosione, fuoco o sviluppo di fumo.

## 1 RECARGA CORRECTA

Para alargar el ciclo de vida de la batería el mayor tiempo posible, vuelva a colocar la lámpara en la base de carga tan frecuente como sea posible – por Ej. después de cada paciente.

## 2 LIMPIEZA

Los contactos de las baterías deben limpiarse regularmente para asegurar la capacidad de conducción y la carga correcta – Ej. Por medio de bastoncillos de algodón desinfectantes antes de cada uso de la lámpara.

## 3 ALMACENAMIENTO/CIERRE POR VACACIONES

Para prevenir un desgaste prematuro, cargue siempre la batería y no la mantenga sin utilizar más de 6 meses.

## 4 PROTECCION DE TEMPERATURAS EXTREMAS

Para la completa fiabilidad de funcionamiento, utilice siempre (y guarde) la batería a temperatura ambiente o entre 15°C y 30°C.

## 5 SUSTITUCION REGULAR

Debido a que la batería es un consumible, tiene que ser reemplazada si el rendimiento baja considerablemente o después de que su ciclo vital normal se haya agotado después de 2½ años.

## 6 NO COMPRE BATERÍAS COMO RESERVA

Para evitar la descarga profunda irrevocable de la batería si no se utiliza, es mejor comprar la nueva batería sólo cuando la antigua batería de LiPo necesite ser sustituida.

## 7 NO DISPLAY DURANTE LA CARGA

Revise si la pieza de mano está correctamente colocada en la base de carga. Limpie los contactos de la batería. Información: Aparece "Charging Battery" brevemente en el display antes que la pantalla regrese al modo stand-by.

Si al limpiar los contactos de la batería no mejoran los resultados, retire la batería del aparato. Cargue la batería independientemente de la pieza de mano en la base de carga durante aproximadamente 10 minutos. Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o su servicio técnico local.

## 8 NOTA DE SEGURIDAD

Por favor, tenga en cuenta que la batería de polímero de litio puede reaccionar con explosión, fuego, y producir humo en caso de una manipulación inapropiada y daños mecánicos.

## **1 CARREGAMENTO CORRECTO**

Para prolongar ao máximo a vida útil da bateria, sempre que possível o aparelho de polimerização deve ser colocado no carregador, por exemplo, após cada paciente!

## **2 LIMPEZA**

Para garantir sempre uma boa condutibilidade e carregabilidade, os contactos da bateria devem ser regularmente limpos, desinfectando o aparelho de polimerização obrigatoriamente com um pano antes de cada uso!

## **3 CONSERVAÇÃO / FÉRIAS DO CONSULTÓRIO**

Para evitar um desgaste prematuro, a bateria deve ser guardada sempre no estado carregado e não por tempo superior a 6 meses!

## **4 PROTEGER DE TEMPERATURAS EXTREMAS**

Para garantir a funcionalidade total, a bateria deve ser usada (e guardada) sempre à temperatura ambiente, ou seja, entre os 15 °C e os 30 °C.

## **5 SUBSTITUIÇÃO REGULAR**

A bateria é uma peça de desgaste e como tal deve ser substituída quando se faz sentir uma considerável diminuição da sua capacidade ou no fim do seu ciclo de vida útil típico de 2½ anos!

## **6 NÃO COMPRAR BATERIAS PARA TER DE RESERVA**

Para evitar a irrevogável descarga em profundidade, enquanto a bateria ainda não está sendo usada, a bateria nova apenas deve ser comprada quando a bateria velha de LiPo precisar ser substituída.

## **7 O CARREGAMENTO NÃO É INDICADO NO VISOR**

Verificar se a peça de mão foi colocada corretamente na base de carga. Limpar os contatos da bateria. Informação: „Charging Battery“ aparece brevemente no display, antes do display retornar ao modo „stand-by“.

Quando a limpeza dos contatos da bateria não melhorar os resultados, remover a bateria do aparelho. Separar a bateria da peça de mão e carregar a bateria na base de carga por 10 minutos. Se o erro persistir, por favor, contatar seu vendedor ou o Service Center local.

## **8 NOTA DE SEGURANÇA**

Favor observar que a bateria de polímero de lítio pode reagir com explosão, fogo e desenvolvimento de fumaça, nos casos de manuseio impróprio e de danos mecânicos.

## 1 KORREKT LADDNING

Lägg tillbaka lampan i laddningsbasen så ofta som möjligt, t.ex. efter varje patient, för att öka batteriets livslängd.

## 2 RENGÖRING

Batterikontakterna ska rengöras regelbundet för att alltid säkerställa en bra lednings- och laddningsförmåga – t.ex. genom obligatorisk desinfektion med avtorkning av lampan före varje användning.

## 3 FÖRVARING/SEMESTER-STÄNGNING AV KLINIKEN

För att förhindra att batteriet slits ut i förtid ska det alltid förvaras laddat och i högst 6 månader.

## 4 SKYDDAS MOT EXTREMA TEMPERATURER

Säkerställ att batteriet fungerar som det ska genom att alltid använda (och förvara) det mellan 15 °C och 30 °C.

## 5 REGELBUNDET BATTERIBYTE

Batteriet är en konsumtionsvara och måste bytas ut om dess funktion försämras betydligt eller efter dess typiska livslängd på 2½ år.

## 6 KÖP INTE BATTERIER I FÖRVÄG

Köp inte ett nytt batteri förrän det gamla LiPo-batteriet behöver bytas ut. Detta för att undvika definitiv djupurladdning om batteriet inte används.

## 7 INGEN DISPLAY ÄR SYNLIG UNDER LADDNINGEN

Kontrollera att handstycket har placerats på rätt sätt in i laddningsstationen. Rengör batterikontakterna. Information: "Charging Battery" syns kortvarigt i displayen innan displayen återgår till standbyläge.

Om rengöring av batterikontakterna inte förbättrar resultatet, ta då ut batterierna ur apparaten. Ladda batteriet separat från handstycket i laddningsstationen under ca. 10 minuter. Om felmeddelandet trots detta kvarstår, var vänlig och kontakta din depå eller ditt lokala servicecenter.

## 8 SÄKERHETSANVISNING

Var uppmärksam på att litiumpolymerbatteriet kan explodera, brinna eller ge rökutveckling om det inte handhas på ett korrekt sätt eller om det skadas mekaniskt.

## **1 KORREKT OPLADNING**

For at opnå så lang levetid som mulig for batteriet skal lysenheden så ofte som muligt sættes til opladning i opladeren - fx efter hver patient!

## **2 RENGØRING**

For at sikre optimal lede- og opladningsevne skal batterikontakterne rengøres regelmæssigt - fx ved hjælp af den obligatoriske aftørring med et desinfektionsmiddel for belysningsenheden før hver anvendelse.

## **3 OPBEVARING / KLINIK-FERIE**

For at hindre for tidlig slitage skal batteriet altid være opladet og bør ikke opbevares i mere end 6 måneder.

## **4 BESKYT BATTERIET MOD EKSTREME TEMPERATURER**

Med henblik på optimal funktionsevne skal batteriet altid anvendes (og opbevares) ved stuetemperatur eller mellem 15° C og 30° C!

## **5 REGELMÆSSIG UDSKIFTNING**

Da batteriet slides op, skal det udskiftes ved mærkbar reduceret kapacitet eller efter udløbet et dets normale levetid på 2½ år!

## **6 KØB IKKE RESERVEBATTERIER**

For at undgå en uigenkaldelig dybafladning hvis batteriet ikke anvendes, er det bedst først at anskaffe et nyt, når det gamle LiPo batteri skal udskiftes.

## **7 VED OPLADNING FOREKOMMER INGEN MELDING I DISPLAYET**

Kontrollér, om håndstykket er anbragt korrekt i ladestationen. Rengør batterikontakterne. Information: Displayet vil kortvarigt vise "Charging Battery", inden det igen vender tilbage til stand-by-modus.

Hvis rengøringen af batterikontakterne ikke gav noget resultat, skal batteriet fjernes fra lampen. Derefter oplades batteriet uden håndstykke i ca. 10 minutter i ladestationen. Hvis fejlen fortsætter, bedes De kontakte Deres forhandler eller serviceværksted.

## **8 SIKKERHEDSNOTAT**

Bemærk, at lithiumpolymerbatterier kan eksplodere, bryde i brand og udvikle røg i tilfælde af ukorrekt håndtering og mekanisk skade.

## 1 OIKEA LATAUSTAPA

Akun mahdollisimman pitkän käyttöiän takaamiseksi valolaite on ladattava latausasemassa mahdollisimman usein, esimerkiksi kunkin potilaan jälkeen.

## 2 PUHDISTUS

Jotta akun hyvä johtamis- ja latauskyky voidaan aina taata, akun liitännät on puhdistettava säännöllisesti esimerkiksi valolaitteen pakollisen pyyhkimällä suoritetun desinfioinnin yhteydessä aina ennen käyttöä.

## 3 SÄILYTYS / VASTAANOTON LOMA-AIKA

Ennenaikaisen kulumisen ehkäisemiseksi akku tulee säilyttää aina ladattuna ja enintään kuuden kuukauden pituinen jakso.

## 4 SUOJAA AKKU ÄÄRIMMÄISILTÄ LÄMPÖTILOILTA

Akun täyden toimintakyvyn ylläpitämiseksi sitä tulee aina käyttää (ja säilyttää) huoneen tai 15–30 °C:n lämpötilassa.

## 5 SÄÄNNÖLLINEN VAIHTO

Koska akku kuluu käytössä, se on vaihdettava tehon vähentyessä huomattavasti tai sille tyypillisen 2½ vuoden käyttöiän kuluttua umpeen.

## 6 ÄLÄ HANKI AKKUA VARASTOON

Koska akun lataus saattaa purkautua kokonaan peruuttamattomasti akun ollessa käyttämättömänä, suosittelemme uuden akun hankkimista vasta edellisen LiPo-akun käyttöiän lähestyessä loppuaan.

## 7 NÄYTÖSSÄ EI NÄY MITÄÄN ILMOITUSTA LATAUKSEN AIKANA

Tarkista, onko käsikappale asetettu oikein latausalustalle. Puhdista akkukontaktit. Ilmoitus „Charging Battery” näkyy näytössä hetken aikaa, ennen kuin näyttö palautuu valmiustilaan.

Jos kontaktien puhdistaminen ei auta, poista akku laitteesta. Lataa akku sen jälkeen noin 10 minuuttia latausalustalla erillään käsikappaleesta. Jos häiriö ei korjaannu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai alueesi huoltopalveluun.

## 8 TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄ HUOMAUTU

Huomaa, että litiumpolymeeriakku voi reagoida tulipalon ja savunmuodostuksen kanssa virheellisen käsittelyn ja mekaanisen vaurion tapahtuessa.

## **1 RIKTIG LADING**

For at batteriene skal ha en så lang levetid som mulig, skal lysenheten settes i ladestasjonen så ofte som mulig - f.eks. etter hver pasient!

## **2 RENGJØRING**

For å sikre en god lede- og ladeevne, skal batterikontaktene rengjøres regelmessig - f.eks. ved obligatorisk desinfisering av lysenheten ved at den tørkes av før hver bruk!

## **3 OPPBEVARING / FERIESTENGING**

For å forhindre at batteriet slites for fort, skal det alltid oppbevares oppladet og ikke i mer enn 6 måneder!

## **4 BESKYTTES MOT EKSTREME TEMPERATURER**

For at det skal være fullt funksjonsdyktig, skal batteriet alltid brukes (og oppbevares) ved romtemperatur eller mellom 15°C og 30°C!

## **5 REGELMESSIG UTSKIFTNING**

Batteriet brukes opp og må derfor skiftes ut når det blir tydelig svakere eller når den vanlige levetiden på 2½ år er nådd!

## **6 IKKE KJØP BATTERIER PÅ FORHÅND**

For å unngå ugjenkallelig utlading når batteriet ikke er i bruk, bør man ikke kjøpe et nytt batteri før det gamle LiPo-batteriet er oppbrukt!

## **7 UNDER OPPLADING INGEN VISNING PÅ DISPLAYET**

Kontroller om håndsettet ble satt riktig inn i ladestasjonen. Rengjør batterikontaktene. Informasjon: „Charging Battery“ vises kort i displayet før displayet skifter til standby-modus.

Hvis rengjøring av batterikontaktene ikke fører frem, skal batteriet tas ut av apparatet. Lad dette batteriet opp i ca. 10 minutter adskilt fra håndstykket i ladestasjonen. Hvis feilen da fortsatt foreligger, ta kontakt med din forhandler eller ditt servicested.

## **8 MERKNAD OM SIKKERHET**

Vær oppmerksom på at litium-polymer-batterier kan reagere med eksplosjon, brann og røykutvikling ved ukorrekt behandling eller ved mekaniske skader.

## **1 JUISTE MANIER VAN LADEN**

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de batterij moet de polymerisatielamp zo vaak mogelijk in het oplaadstation worden geplaatst om te worden opgeladen – bijvoorbeeld na iedere patiënt!

## **2 REINIGEN**

Om op elk moment een goed geleidend en opladend vermogen te garanderen, moeten de batterijcontacten regelmatig goed worden gereinigd, bijvoorbeeld wanneer, zoals voor elk gebruik voorgeschreven, de polymerisatielamp met een desinfectiemiddel wordt afgenomen!

## **3 OPSLAG / PRAKTIJK GESLOTEN**

Om voortijdige achteruitgang van de batterij te voorkomen, moet deze altijd in opgeladen toestand worden opgeslagen, en niet langer dan 6 maanden!

## **4 BESCHERMEN TEGEN EXTREME TEMPERATUREN**

Om functioneel te zijn, moet de batterij altijd bij kamertemperatuur c.q. bij temperaturen tussen 15 en 30 °C worden gebruikt en opgeslagen!

## **5 REGELMATIG VERVANGEN**

Als aan slijtage onderhevig onderdeel moet de batterij worden vervangen wanneer de capaciteit merkbaar verminderd is of na het verstrijken van de aangegeven levensduur van 2½ jaar!

## **6 GEEN BATTERIJEN OP VOORRAAD HOUDEN**

Om onherroepelijke diepontlading te vermijden terwijl de batterij niet wordt gebruikt, kunt u het beste pas een nieuwe batterij aanschaffen als de oude LiPo-batterij vervangen moet worden!

## **7 BIJ HET OPLADEN WORDT ER NIETS WEERGEGEVEN OP HET DISPLAY**

Controleer of het handstuk goed in het laadstation is geplaatst. Reinig de contactpunten. Ter informatie: op het display verschijnt korte tijd de mededeling „Charging Battery“ voor het display in de stand-bymodus schakelt.

Wanneer het reinigen van de contactpunten geen effect heeft, moet de batterij uit het apparaat worden gehaald. Laad de batterij vervolgens los van het handstuk op in het laadstation, gedurende ongeveer 10 min. Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.

## **8 VEILIGHEIDSINSTRUCTIE**

Let er op dat lithium-polymeerbatterijen bij ondeskundig gebruik of mechanische beschadiging kunnen exploderen, ontbranden of rookontwikkeling kunnen veroorzaken.

## 1 ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΦΟΡΤΙΣΗ

Για μια όσο το δυνατόν μακρύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, επιστρέψτε τη λυχνία στη βάση φόρτισης όσο το δυνατόν συχνότερα – π.χ. μετά από κάθε ασθενή.

## 2 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Οι επαφές της μπαταρίας πρέπει να καθαρίζονται τακτικά ώστε να διασφαλίζεται ότι είναι ικανές για αγωγή και συνεπώς για σωστή φόρτιση – π.χ. μέσω της υποχρεωτικής απολύμανσης με σκούπισμα της λυχνίας πριν από κάθε χρήση.

## 3 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ / ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ

Για να αποφύγετε την πρόωρη φθορά, πάντοτε να φορτίζετε την μπαταρία και μην αποθηκεύετε τις μπαταρίες για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 6 μηνών.

## 4 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΑΚΡΑΙΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ

Για πλήρη λειτουργική αξιοπιστία, πάντοτε να χρησιμοποιείτε (και να αποθηκεύετε) την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου ή μεταξύ 15 °C και 30 °C.

## 5 ΤΑΚΤΙΚΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εφόσον η μπαταρία είναι ένα αναλώσιμο, πρέπει να αντικαθίσταται σε περίπτωση που η απόδοσή της μειωθεί σημαντικά ή μετά τη λήξη της τυπικής διάρκειας ζωής της μετά από 2½ χρόνια.

## 6 ΜΗΝ ΑΓΟΡΑΖΕΤΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΡΩΝ

Για να αποφύγετε τη μη αναστρέψιμη βαθιά αποφόρτιση εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, είναι προτιμότερο να αγοράζετε μια νέα μπαταρία μόνο όταν η παλιά μπαταρία LiPo χρειάζεται αντικατάσταση.

## 7 ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Ελέγξτε ότι το τεμάχιο χειρός είναι σωστά τοποθετημένο στη βάση φόρτισης. Καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών. Πληροφορία: Η ένδειξη "Charging Battery" (Η μπαταρία φορτίζεται) εμφανίζεται για μικρό χρονικό διάστημα στην οθόνη προτού η οθόνη επιστρέψει στην κατάσταση αναμονής.

Εάν ο καθαρισμός των επαφών των μπαταριών δεν βελτιώσει τα αποτελέσματα, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή. Φορτίστε την μπαταρία οεχωριστά από το τεμάχιο χειρός στη βάση φόρτισης για περ. 10 λεπτά. Εάν το σφάλμα παραμένει, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

## 8 ΣΗΠΕΪΩΣΗ ΑΣΦΑΛΕΪΑΣ

Παρακαλούμε προσέξτε ότι η μπαταρία λιθίου-πολυμερούς μπορεί να αντιδράσει με έκρηξη, πυρκαγιά και έκλυση καπνού σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού και μηχανικής βλάβης.

## 1 DOĞRU ŞARJ ETME

Pil ömrünün mümkün olduğunca uzun olması için lambayı şarj ünitesine mümkün olduğunca sık geri takın – örn.: her hastadan sonra.

## 2 TEMİZLEME

Elektrik ileterek düzgün şarj etmelerini sağlamak için pil kontaktları düzenli olarak temizlenmelidir, örn. her kullanımdan önce lambanın zorunlu olarak silinerek dezenfekte edilmesiyle.

## 3 SAKLAMA / MUAYENEHANE TATİLLERİ

Erken eskimesini önlemek amacıyla, pili her zaman şarj edin ve pilleri 6 aydan fazla saklamayın.

## 4 AŞIRI SICAKLIKLARDAN KORUMA

Tam güvenilir bir çalışma için pilleri daima oda sıcaklığında ya da 15 °C ila 30 °C arasında kullanın (ve saklayın).

## 5 DÜZENLİ DEĞİŞTİRME

Pil sarf malzemesi olduğundan, performansı önemli ölçüde düştüğünde ya da 2½ yıl sonra tipik ömrünü doldurduğunda yeniyle değiştirilmelidir.

## 6 ÖNCEDEN PİL SATIN ALMAYIN

Pilin kullanılmamasından dolayı geri döndürülemez şekilde boşalmasını önlemenin en iyi yolu, yeni pilin ancak eski LiPo pilin değiştirilmesi gerektiği zaman satın alınmasıdır.

## 7 ŞARJ SIRASINDA EKRANDA GÖSTERGE YOK

El tabancasının şarj ünitesine doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Pil uçlarını temizleyin. Bilgi: Ekran bekleme moduna dönmeden önce ekranda kısa süre için „Charging Battery (Pil şarj Ediliyor)“ görülür.

Pil uçlarının temizlenmesine rağmen hata devam ederse, pili cihazdan çıkartın. Pili el tabancasından ayrı olarak şarj tabanında yaklaşık 10 dakika şarj edin. Hata devam ederse, lütfen satıcınızla veya yerel Servis Merkezinizle temasa geçin.

## 8 GÜVENLİK NOTU

Lityum polimer pilin uygun olmayan muamele ve mekanik hasar durumunda patlama, yangın çıkması ve duman oluşması şeklinde reaksiyon gösterebileceğine dikkat edin.

# Ivoclar Vivadent worldwide

## **Ivoclar Vivadent AG**

Bendererstrasse 2  
FL-9494 Schaan  
Liechtenstein  
Tel. +423 235 35 35  
Fax +423 235 33 60  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.**

1 – 5 Overseas Drive  
P.O. Box 367  
Noble Park, Vic. 3174  
Australia  
Tel. +61 3 979 595 99  
Fax +61 3 979 596 45  
www.ivoclarvivadent.com.au

## **Ivoclar Vivadent Ltda.**

Alameda Caiapós, 723  
Centro Empresarial Tamboré  
CEP 06460-110 Barueri – SP  
Brazil  
Tel. +55 11 2424 7400  
Fax +55 11 3466 0840  
www.ivoclarvivadent.com.br

## **Ivoclar Vivadent Inc.**

2785 Skymark Avenue, Unit 1  
Mississauga  
Ontario L4W 4Y3  
Canada  
Tel. +1 905 238 5700  
Fax +1 905 238 5711  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Rm 603 Kuen Yang  
International Business Plaza  
No. 798 Zhao Jia Bang Road  
Shanghai 200030  
China  
Tel. +86 21 5456 0776  
Fax +86 21 6445 1561  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520  
Bogotá  
Colombia  
Tel. +57 1 627 33 99  
Fax +57 1 633 16 63  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent SAS**

B.P. 118  
F-74410 Saint-Jorioz  
France  
Tel. +33 450 88 64 00  
Fax +33 450 68 91 52  
www.ivoclarvivadent.fr

## **Ivoclar Vivadent GmbH**

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2  
D-73479 Ellwangen, Jagst  
Germany  
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0  
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26  
www.ivoclarvivadent.de

## **Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.**

503/504 Raheja Plaza  
15 B Shah Industrial Estate  
Veera Desai Road, Andheri (West)  
Mumbai, 400 053  
India  
Tel. +91 (22) 2673 0302  
Fax +91 (22) 2673 0301  
www.ivoclar-vivadent.in

## **Ivoclar Vivadent s.r.l.**

Via Isonzo 67/69  
40033 Casalecchio di Reno (BO)  
Italy  
Tel. +39 051 611 35 55  
Fax +39 051 611 35 65  
www.ivoclarvivadent.it

## **Ivoclar Vivadent K.K.**

1-28-24-4F Hongo  
Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033  
Japan  
Tel. +81 3 6903 3535  
Fax +81 3 5844 3657  
www.ivoclarvivadent.jp

## **Ivoclar Vivadent Ltd.**

12F W-Tower, 1303-37  
Seocho-dong, Seocho-gu,  
Seoul 137-855  
Republic of Korea  
Tel. +82 (2) 536 0714  
Fax +82 (2) 596 0155  
www.ivoclarvivadent.co.kr

## **Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**

Av. Insurgentes Sur No. 863,  
Piso 14, Col. Napoles  
03810 México, D.F.  
México  
Tel. +52 (55) 50 62 10 00  
Fax +52 (55) 50 62 10 29  
www.ivoclarvivadent.com.mx

## **Ivoclar Vivadent Ltd.**

12 Omega St, Albany  
PO Box 5243 Wellesley St  
Auckland, New Zealand  
Tel. +64 9 914 9999  
Fax +64 9 814 9990  
www.ivoclarvivadent.co.nz

## **Ivoclar Vivadent**

**Polska Sp. z o.o.**  
Al. Jana Pawla II 78  
00-175 Warszawa  
Poland  
Tel. +48 22 635 54 96  
Fax +48 22 635 54 69  
www.ivoclarvivadent.pl

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Derbenevskaja Nabereshnaya 11,  
Geb. W  
115114 Moscow  
Russia  
Tel. +7 495 913 66 19  
Fax +7 495 913 66 15  
www.ivoclarvivadent.ru

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Qlaya Main St.  
Siricon Building No.14, 2<sup>nd</sup> Floor  
Office No. 204  
P.O. Box 300146  
Riyadh 11372  
Saudi Arabia  
Tel. +966 1 293 83 45  
Fax +966 1 293 83 44  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Pte. Ltd.**

171 Chin Swee Road  
#02-01 San Centre  
Singapore 169877  
Tel. +65 6535 6775  
Fax +65 6535 4991  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent S.L.U.**

c/ Emilio Muñoz Nº 15  
Entrada c/ Albarracín  
E-28037 Madrid  
Spain  
Tel. + 34 91 375 78 20  
Fax + 34 91 375 78 38  
www.ivoclarvivadent.es

## **Ivoclar Vivadent AB**

Dalvägen 14  
S-169 56 Solna  
Sweden  
Tel. +46 (0) 8 514 93 930  
Fax +46 (0) 8 514 93 940  
www.ivoclarvivadent.se

## **Ivoclar Vivadent Liaison Office**

: Tesvikiye Mahallesi  
Sakayik Sokak  
Nisantas' Plaza No:38/2  
Kat:5 Daire:24  
34021 Sisli – Istanbul  
Turkey  
Tel. +90 212 343 08 02  
Fax +90 212 343 08 42  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Limited**

Ground Floor Compass Building  
Feldspar Close  
Warrens Business Park  
Enderby  
Leicester LE19 4SE  
United Kingdom  
Tel. +44 116 284 78 80  
Fax +44 116 284 78 81  
www.ivoclarvivadent.co.uk

## **Ivoclar Vivadent, Inc.**

175 Pineview Drive  
Amherst, N.Y. 14228  
USA  
Tel. +1 800 533 6825  
Fax +1 716 691 2285  
www.ivoclarvivadent.us